

D 1477/34

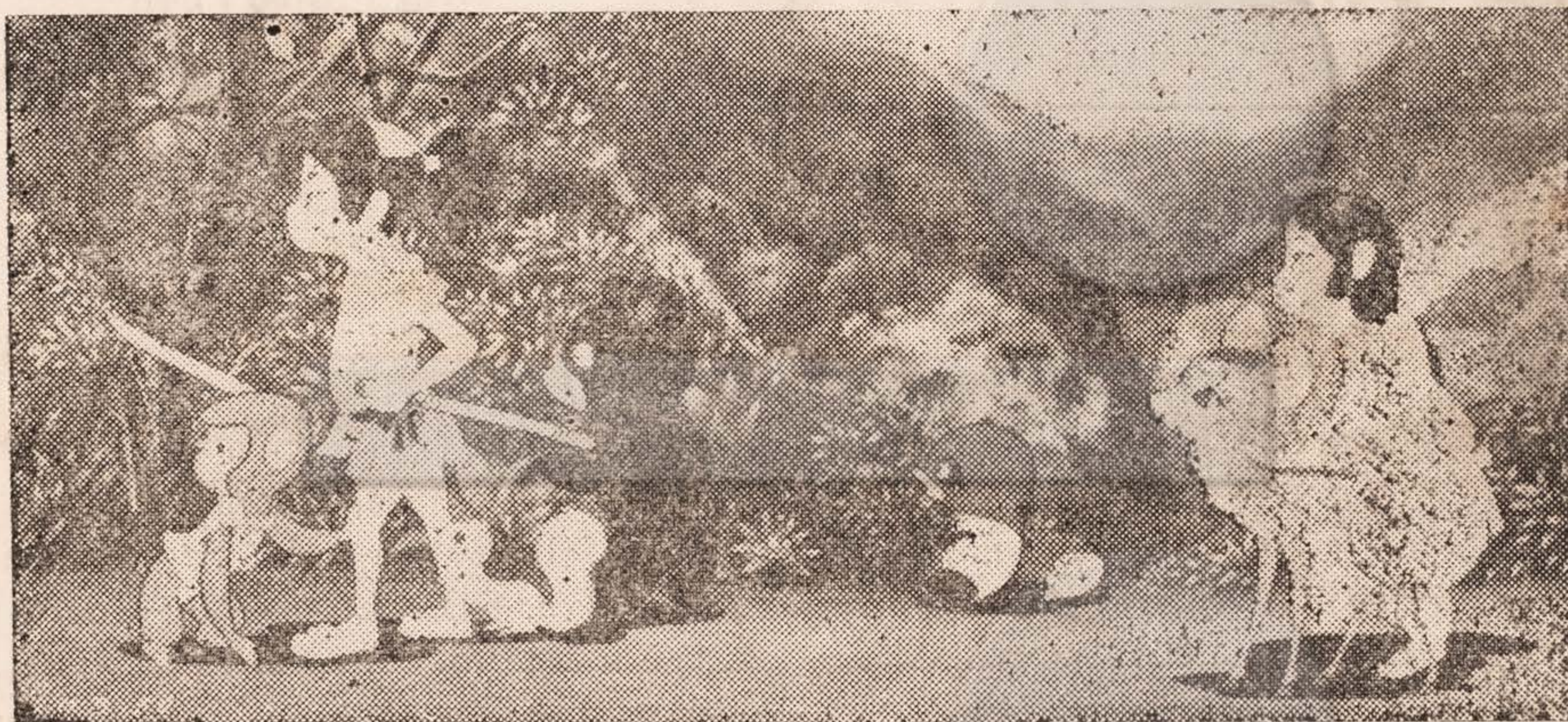
**Cine Miteroi**

RUA GALVÃO BUENO, 102 TEL. 37-3551

H O J E

”SARUTOBI SASUKE”

總天然色



猿飛佐助

”Sarutobi Sasuke” um mundo de encantamento num desenho animado colorido de longa metragem!



Companhia Nacional de Automóveis

Praça Princesa Isabel, 00  
Av. Celso Garcia, 2014/28



「カミニオンを買おう」と思ったら、すぐ当店へ  
すばらしい性能のカミニオンを、あなたが選んで下さい



Programa N.º 415

敵国の奇め。。

食器・食料品・装身具  
人形・日用品・川道具



**ローザ・シャ・フロラ**

Rua Galvão Bueno, 48 37-3666-36-6810

本店カンタレイラ一四五  
支店ガボン・ブエノ一八九  
工場プログレヂオル二八

祝儀用  
仏事用

**カシギ菓子店**

贈答用  
各種和洋菓子

LOJA R. CANTAREIRA 145  
FABRICA R. PROGRES DIOR 148  
TEL 36-3044 (CANTAREIRA)

## Casas Pernambucanas

ブラジル最大の信用を誇るカーザス ペルナンブカーナスでは最もよい木綿の織物、さい新流行の反物を大賣出し中です。反物のお求めは——安くて上等の

**カーザス・ペルナンブカーナス**

Onde Todos Compram

## CONFECÇÕES FINAS

Senhoras

Cavalheiros

ノ  
ガ  
ル  
ボ  
ン  
・  
ブ  
エ  
ノ  
一  
八  
七

M  
O  
D  
A  
S

キ  
リ  
ン  
モ  
ー  
ダ  
ス

**Kirin**

男子用、婦人用

R. Galvão Bueno, 187 (Esq. Americo de Cam.)

## 戸井田兄弟 運送店



**ZONA DA MATA LTDA.**  
IRMÃOS TOITA

Transportes de Cargas e Encomendas para toda a Alta Paulistas - Rapido - Eficiente - Economico

Agencias: Baurú, Marilva, Tupan, Osv. Cruz, Adamantina, Dracena

Matriz: LUCÉLIA - Av. Internacional, 1477 - Tel. 052 - 259 (resid.) - C. P. 97 - Alta Paulista

SÃO PAULO: Rua Mendes Junior, 633 - Tel. 93-4261 - Alto do Pary



Cia. Melhoramentos "MIAMI DO SUL"

Fça. da Liberdade, 262 - 3.º and.

御家族御揃いにて  
風光明眉の  
イタニヤエン  
に御出で下さい

## Sensacional Sorteio das CESTA NIPON



一九六二年度の  
三千コントスの  
豪華景品付  
セスタ・ニッポン  
賣出し開始!!!  
お正月用セスタ  
ニッポン  
セスタ・ニッポン  
セスタ・ニッポン

セスタ・ニッポン社 Pça. da Liberdade, 262 - 3.º

## Dr. Kitiro Kumagai

MEDICO

外科・内科・婦人科

醫學士 **熊谷吉郎**

診療日 月・火・木・金曜日 午後3より6時半  
急病の場合は電話 70-5712 (自宅)

聖市コンセレーロ・フルタード 93-2階8-9号  
(羽瀨商店筋向い)

BREVE

"CRAVO VERMELHO"

Tsuruta Koji - Sakuma Yoshiko - Oda Masao - Peggy Hayama



地獄に真紅の花咲く

颯爽鶴田浩二の二役主演を謳い、佐久間良子、久保菜穂子の女優陣  
伊藤雄之助、花澤徳衛のベテランに、軽音楽界女王ペギー葉山出演

寒々とした容貌を構えた刑務所から黒ずくめに身を固めた白マスクの男が出てきた、と見るまに一台の自動車とその男をめがけて突き進んできた。次の瞬間、男は大地に激しく叩きつけられた。  
銀座のとあるバトでボスの赤谷は不機嫌に子分達に命じていた。「いいか今度は間違えるな、鉄は拳銃の名手だ、氣を付けろ」。  
夜の銀座の雑踏を、赤谷一家のアドルムの辰が、舍弟分の澤田と小倉を従えて、稀代の拳銃の名手ハリケーンの鉄を探しに出た。鉄は右手の人さし指に拳銃のタコがあるという。辰達はやつとの思いで鉄を探し当たったと思つたが、それがなんと、鉄と瓜二つの、銀座のバーテン海音寺孝というトランプの名手。孝もまた、右手人差し指にトランプのタコがあるから間違えられるのも當然。一方鉄も、孝を探す博徒の野原達に間違えられ、くさつていた。  
拳銃一筋の鉄は、その腕を買われてナイトクラブ「カメレオン」の経営者ジョトジ神山の用心棒として迎えられた。又、孝はタクシ一の女運轉手ゆかりと戀仲。孤兒院あがりの孝は、孤兒院設立が生涯の夢だという好青年である。(三頁へつづく)

Uma produção da Toei Filme com seguintes artistas principais: Koji Tsuruta, Yoshiko Sakuma, Nahoko Kubo, Peggy Hayama, Yunosuke Ito e outros sob a direção de Kiyoshi Saeki. RESUMO: Tetsu apelidado Furacão, bandoleiro, ex presidiário, é muito parecido com Takashi conhecido como 21, idealista apesar de trapaceiro. Takashi emprega-se numa "boite" como carteador para ganhar dinheiro e construir um orfanato em sociedade com Jusaku, pai de sua namorada. Yukari e seu pai não estão contentes em organizar um orfanato com dinheiro ganho no jogo, mas Takashi não escolhe meios para atingir seu objetivo.

Miyakoshi, proprietário de boite em Hakata e banqueiro, quer empregar Takashi. Manda raptá-lo. Ameaça queimar o orfanato em construção, se não aceita-se a proposta. Mas...

# Organização "RINJI NAGASHIMA"

Sec. de Contabilidade  
Sec. de Advogacia  
Sec. de Imóveis

會計部・法律部・不動産部

## 永島倫二事務所

R. José Bonifácio, 24 - 8.o and. conj. 83-84  
Tel. 37-5356

# Farmacia Barão de Iguape

— Drogaria — — Farmacia —

## 池田薬局

は親切に御客さまの御用命に應じて居ます  
病氣の事なら氣がるに御相談下さい

Matriz: Rua Cantareira, 277 - Tel. 32-5370

Filial: Rua Galvão Bueno, 19 - Tel. 32-4257

# Casa Naniwa

電話三・五九九二



Rua Galvão Bueno, 51

## Bazar e Papeleria

### Niteroi Ltda.

Rua Galvão Bueno, 603 - São Paulo

Artigos Escolares

e

Artigos p/ Escritorios

書籍、雑誌、事務、學用品  
贈答用品、小間物一切

バザール エ・パペリア

ニテロイ

(近日開店)

聖市ガルボン・ブエノ街六〇三



### Programa de Hoje

Dia 5 a 11 de Março

Todos os dias Partir das 12,00 hs.

- 1) Comp. Nacional
- 2) Trailer 【豫告】  
Desenho  
Gato Desiludido  
Short  
Italia Desconhecida  
Feras em Ação  
獣の通る道
- 3) Sarutobi Sasuke  
猿飛佐助

### Uma produção Toei

Hiroshi O'awa Produtor Associado  
Hidayuki Takahashi — História original de Kazuo Dan - Cenário de Dohai Funamura — Animadores, Akira Daikuh Muramatsu — Direção de animação de Sanae Yamamoto — Diretor musical, Tomura, Hideo Furusawa — Yasuji Mori, Masao Kumagawa, Yasuo Atsuka — Supervisão de arte de Reiji Koyama — Fotografia de Seigo Otsuka

## filme de hoje

Uma história de encantamento e beleza, as proezas fantásticas de um garoto dotado de poderes de magia, eis o que apresenta em episódios inesquecíveis o filme "SARUTOBI SASUKE". O menino cujo nome é Sasuke, resolve aniquilar um grupo de desalmados bandidos. Para isso, começa a estudar com afinco as artes da magia branca, tomando como mestre um velho ermitão que sabe de tudo a esse respeito.

As cenas nas quais demonstra suas habilidades para lançar raios e trovões, ou para desafiar a lei da gravidade voando livremente pelos ares, ou para caminhar sobre as águas, constituem os mais destacados momentos do filme, "SARUTOBI SASUKE" mostra ainda o reino fascinante dos bichos, os quais veem no menino o seu protetor contra as forças da destruição. Um primor de filme, que encantará a crianças e adultos.

## Restaurante SEMPUKU

大栄食堂 せんぷくすし  
レストランテ

聖市アメリカデカンボス街92番  
(シネニテロイ 一先の横町)

◎定食、すし、どんぶり物、うどん類、その他何でも安くて美味しくサービス滞点が當店のモットーで：(聖市で一番安、食堂)

▷午前10時より営業、年中無休  
◎急募 娘さん数名、優遇致します

## 羽瀬商店

セントロー流の百貨店  
一軒で何んでも揃う安い店

Quando V. pensar ofrear

uma pequena lembrança original...  
um objeto de adorno exótico...  
um presente requintado...

Antes de tudo VISITE  
NOVIDADES ORIENTAIS  
HASE

R. Conselheiro Furtado 70-80



## Restaurante Great China

味もサービスも力点の

中華料理 大華酒家

定食、シューマイ、ワンタン、ギョーザ、其他中華料理一切。御茶の時間も御座います  
結婚披露、御宴會に御利用下さい

Pça. da Liberdade, 163 - São Paulo

ところがこの孝もボーカー21という、黄金の腕を神山に月十萬圓で買われ、偶然にも鉄と同様「カメレオン」で働くことになつた。赤いカーネーションを胸にさす不敵な鉄は、自分に瓜二つの孝が氣に入らない。或る夜、鉄は孝を銃口の前に立たすが、この時、鉄を狙う赤谷と出逢つて對決、だがかけつけた神山は、この對決を分けた。鉄は孝が孤兒院設立の夢を抱いていると知り、孝に對して、思いがけない友情を寄せてきた。鉄自身の不幸な青春をふりかえつて、孝の此の夢に自分の夢をそ、ごうとするのだつた。

ナイトクラブ「カメレオン」の地下賭博場では、孝の鮮やかなカードが流れた。こつした折、ゆかりが交通事故で入院した。一方、鉄は神山の想い女マチ子、カメレオンの女給リツ子に惚れられていたが、たま／＼鉄がマチ子のアパートに立ち寄つたことから、嫉妬に狂つた神山は、アドム入りウイスキーを鉄に飲ませようとする。危機一發、折りよく姿を見せた孝によつて鉄の身は救われた。残忍な神山の手の裏を知つた鉄と孝は、一味から離れた。だが「カメレオン」の地下を國際的な賭博場に廣げようと企む神山は、再び黄金の腕をもつ孝と、鉄の力を必要と

しなければならなかつた。孝と共に孤兒院設立に起ち上つた鉄は、神山の弱點を押えて、賭博の賣上げ二割を要求し、この取引に應じた。だが神山はそのまま二割の約束を果すような男ではない。怒つた鉄は約束の札束を抱え、孝と共に、再び神山の許を飛び出した。此の一件を知つた博多のボス宮脇は、自分のホテルで一儲けをしようとして、神山の激怒を利用し孝監禁の企みを耳うちした。その頃、孝と鉄は遂に孤兒院光明保育園の地鎮祭を迎えていた。そして、ゆかりの全快祝いをも兼ねて、希望は美しくふくらみかけていた。折も折、リツ子が宮脇と神山の企みを知らせてきた。

一味の企みをくつがえそうと鉄と孝はそれぞれ身代りとなつて變装、豫想通り孝になりすました鉄は宮脇の輩下によつて、博多へ連れ去られた。鉄は宮脇の言うがまま外人博徒の王徳仙を向うにして、カードを切つた。だが、拳銃ならぬカードは、孝のように器用にさばくわけにはいかない。鉄は機を狙つて正体をみせ、得意の早業拳銃で宮脇の腕を撃ちその場を逃れた。その頃東京では建築中の保育園が神山の手によつて爆破されていた。鉄が保育園に戻つたとき、既に孝は「カメレオン」の地下に監禁されていた

# Bomboniere Niteroi

## ニテロイ菓子店

贈答用各種洋菓子

ガルボン・ブエノ街 61 (シネ・ニテロイ前)

R. Galvão Bueno, 61 - Tel. 37-7239

(em frente ao Cine Niteroi)

# Academia Asas Brasileiras

Ens. Esp. às Escolas Militares da Força Aerea Brasileira.

わずか18カ月の修學で

月収三十コトス以上の飛行士、又は航空技術士になれます。

16才 - 23才までの男子

Praça da Liberdade, 262 6.º and.

# Churrascaria

Bar e Restaurante

## カイピイラ

鐘ヶ江久江 馬渡ユリコ

毎土曜日にオイシイ

フェジヨアーマがあります

Rua Galvão Bueno, 288

大衆向の  
パイル・レストランテ

朝夕の御定食も  
ございます



お喜びに  
お見舞に  
お花の御用命は  
バタフライ  
花店に  
電話 三三・六〇九二

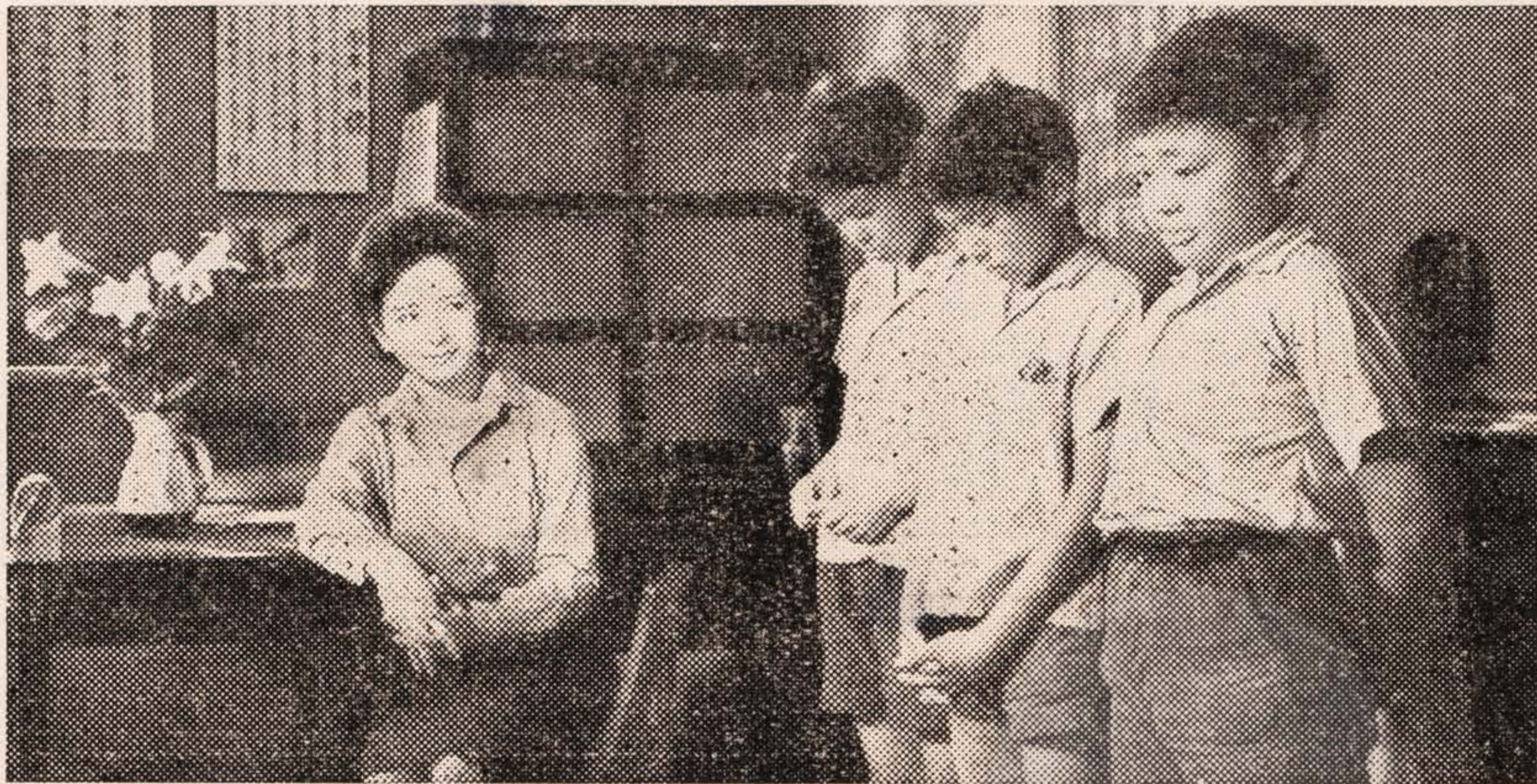
Rua 13 de Maio, 1839 (Paraiso) Tel. 31-6091

— BREVE —

# «Coração de Menino»

Ito Toshitaka - Kogure Mitiyo - Mikuni Rentaro - Arima Ineko - Komiya Mitsue

總  
天  
然  
色



は  
だ  
か  
っ  
子

名匠田坂具隆が、藝域ひろがる有馬稲子が、今日のいのを打ち込んだ「はだかつ子」!!

かいせつ

子供たちは身も心もい  
つもはだかのま、だ。

創作少年文學近藤健原作「はだかつ子」の映画化であるこの作品は、小學校六年生の元太少年と、彼を見つめる先生や大人達と心の暖まる交流を通して、腕白坊主だが、正義感の強い元太少年の天真爛漫、牛命力溢れる姿を描いたものでニユ一東映が錦秋に贈る感動の總大然色作品です。

監督には、かつて「路傍の石」「女中つ子」等子供物の名作を世に贈った田坂具隆監督が當り、「大人と子供」接点を考えてみたい」と語っているようにこの作品に、並々ならぬ意気をそそいでいます。企画は齋藤安代、若槻繁の共同、脚本は成澤昌茂、撮影は飯村雅彦がそれぞれ担当しています。

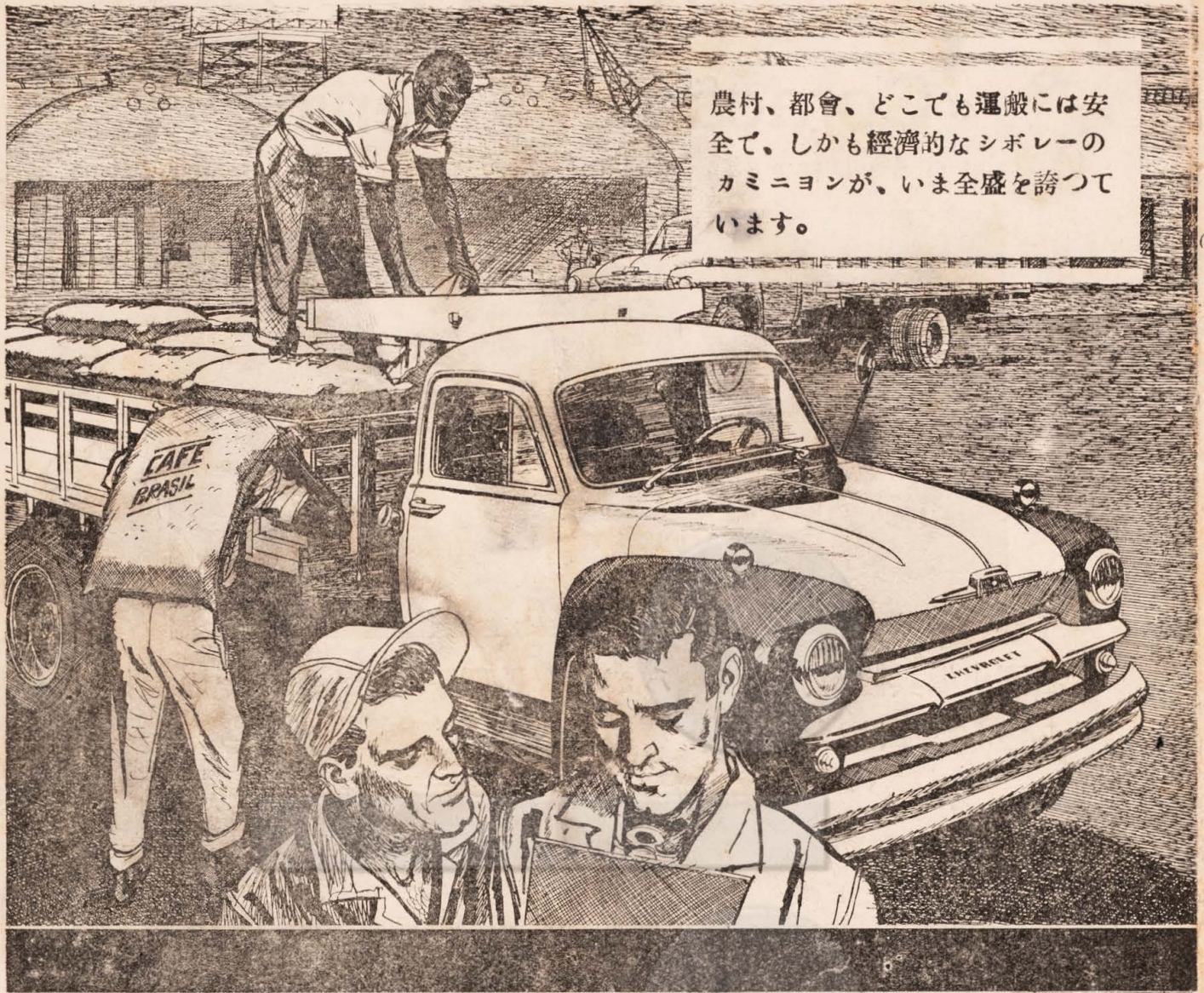
出演者は、主役の元太少年に東映兒童演劇研究所第一期生(昭和三十三年十月入所)佛藤敵孝(十二才)が扮しています。彼は、現在までに、「なまげ」「努力賞」等十本余りも東映教育映画の主役を演じてきた子役中のベテランです。又元太の組、主任秋子先生には有馬稲子が扮し、他チンドン屋の三味線引きやニコヨンをやっている元太の母に木暮實千代、大工の尾澤おぢさんに三國連太郎、そのおばさんに、演技進境著るしい小宮光江がそれぞれ扮しています。

Uma produção da Toei Filme com seguintes artistas principais; Ineko Arima, Michiyo Kogure, Rentaro Mikuni, Mitsue Komiya, Minoru Chiaki e outros sob direção de Tomotaka Tazaka.

Uma película educativa e comovente sobre Genta, um menino do sexto ano primario. Seu pai fôra convocado antes do seu nascimento e morreu. Sua mãe criou-o, enfrentando dificuldades, perseguições e tentações.

Apesar da pobreza, Genta não tem complexos; é admirado pelos colegas e pela professora pelo espírito de justiça:

Chega o dia esperado do atletismo da escola. A classe de Genta nunca foi vencedora. Sai animado de casa, prometendo ganhar as corridas e fazendo questão que sua mãe fosse assistir a competição. Apesar de não sentir bem, a mãe quis ir, mas.....

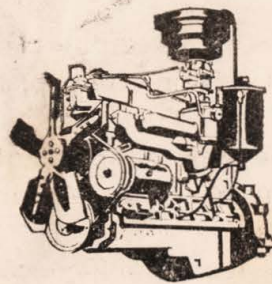


農村、都會、どこでも運搬には安全で、しかも経済的なシボレーのカミニオンが、いま全盛を誇っています。

# CHEVROLET 6.500

ブラジルで最高の普及台数を誇る！

カミニオンの性能を知るのには、運転手さんの言葉に信じていただくことです。全伯にわたる調査統計によりますと、シボレー6500型が、やはりいちばん運転手さんのお気に入りです。ですから、そ



の普及率も、もちろん最高です。シボレーを運転している多数の人々に6・500型の性能を聞いてみて下さい。

○全国に三二〇以上のシボレー代理店があります

PRODUTO DA GENERAL MOTORS DO BRASIL S.A.



VISITE O SEU CONCESSIONARIO CHEVROLET